



「躍市體」為加拿大最好之香煙



送禮諸君注意 本公司之最新目錄。已經出版。內容備載萬有。物美價廉。圖案詳明。容易採購。手此一卷。足以解決送禮問題。日內便向各顧客寄發。其未接到者。歡迎函索即奉。 坤雲國光公司啓



236 PENDER STREET EAST Phone: MA. 3032 Vancouver, B. C.

即到各種新貨 雙A絲苗米 雙龍絲苗米 雙托水仙花頭 雙龍絲苗米 新蝦肉 沙田柚 貢草菇 鮮蓮藕 糖薑拳 板芋仔 荔枝干 新白果 干龍虱 麻雀牌 黃花同 新吉勝 價目表印備 函索即寄

廣豐有限公司

KONG FONG CO., LTD.

Tele Phone Pacific 2478

242-244 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

食野食的好。睇野睇成套 頂靚花旗米。大帮又辦到 A A 絲苗米 雙龍絲苗米

器瓷材葯。貨雜國祖 備俱樣樣。魚咸貨水

世界新聞

國方反對

奄美歸回日本管理 台北拾二日電。國方現已公開反對美國擬將琉球之奄美島交回日本管理。國方外長葉公超。謂如將該島交回日本管理。實屬破壞三藩市日本和約之第三章及違背一九四五

國方立法院外交委員會。於上月亦發言。反對將琉球歸回日本。國方主張。際此世界面臨共產侵略威脅之時。琉球之管理權。不可更易。至此等島嶼。將來如何。最後應由島人自決

查日本東京輿論。於前數日。曾放出空氣。謂美國國務卿杜魯斯。已同意將一部戰前屬日之島嶼。交回日本管理云

東德水警 圖謀反共不遂被捕 德國。柏林拾一日聯合社電。此間現又接獲關於東德波羅的海沿岸一帶之反蘇活動新報告。謂反蘇熱血份子。現已開始組織起來。謀聯絡各反蘇派。作有組織之反蘇活動。但事為共產黨探悉。有三名反共黨水警。四名低級軍官及水兵九名。為共產黨探獲。押解抵斯德哥爾摩。彼等俱供指為作地底反蘇活動。並謂反蘇份子。於該事敗露後。輾已逃到柏林西區云。

阿爾巴尼亞 與南國締訂協定 英京倫敦十二日聯合社電。據地拉那昨晚播音消息。謂阿爾巴尼亞人民共和國與南國締訂一協定。籍以謀制止一切邊境糾紛事件發生云。

印相呼籲印度自強 以應付一切變動 印度。首都新德里拾二日聯合社電。印度首相尼赫魯。昨夜在新德里以北式百里之刺頓。對二十萬印人。謂印人現時必須準備應付美國將來萬一決定以軍械武裝柏加斯坦。尼氏謂美國若與柏加斯坦締訂軍事同盟。勢將令此地之均衡勢消失。且將令印度之整個東南亞地區。對該事同盟。有重大之反響。彼稱印度必須自強。以應付一切變動云。

中共欲與錫蘭親善 擬派訪問團赴錫 錫蘭。首都科倫坡十二日聯合社電。可謂方面消息。稱中共於最近在北平。與錫蘭談判。締訂以錫蘭換中國白米商務協定之時。中共曾提出派親善訪問團。赴錫蘭訪問云

俄又與東德訂一約 德國。柏林拾一日聯合社電。蘇俄現與東德簽訂一條約。蘇俄同意將其前以從德搬出之工廠機器。將其中較大之三十間工廠機器。交回東德共產政府云

L'Amour Perfume 香露能勾引 迷感男女增加愛情一元連此告白 Crown Industries 410 Notre Dame Ave. Winnipeg

恭頌良醫 弟換勞過度血氣相虛經四名西醫診治年來均告罔效目視不明飲食不思步履浮薄體質羸弱幸蒙黃良石醫師為弟醫治數日之後病到病除還我健康先生醫術果然高超德無以報特撰數言以鳴謝悃 弟余和敬頌頌

馬文仲會計師事務所 電話 TA. 3621 四一〇房 登九三號 華市定街東 No. 410-193 E. Hastings St. VANCOUVER 4, B.C.

周衛賢律師 所務事師律 HOOD & JOE Barristers & Solicitors Notary Public Suite 7 - 426 Main St. Phone TA. 1621

本律師等 接辦大小 各種案件 僑胞委託 極表歡迎

漢畢賢衛周

極表歡迎

Advertisement for Hermaine's clothing store, located at the corner of Granville & Smith Street. It lists various winter clothing items and offers a gift certificate.

Advertisement for Hood & Joe, a law firm and notary public. They offer services for various legal cases and are located at Suite 7-426 Main St.

Advertisement for Ma Wenzhong's accounting firm. They provide accounting services and are located at No. 410-193 E. Hastings St.

Advertisement for a medical clinic, offering treatments for various ailments. The clinic is located at 410-193 E. Hastings St.

Advertisement for a grocery store, featuring a variety of fresh produce and imported goods. The store is located at 2404 Granville St.

Large advertisement for The Canadian Bank of Commerce, featuring a handwritten-style message about the bank's services and a list of branches.

Advertisement for a jewelry and watch store, showcasing various gold and silver items. The store is located at Pender St. W.

Advertisement for a clothing store, featuring a winter sale on various garments. The store is located at 108 West Hastings St.

Advertisement for Yuan Fat Wah Jung Co. Ltd., a grocery store specializing in various food products and seasonings. The store is located at 262 Pender St. E.

通一訊

佛山市花生油絕跡 豬膏肥豬肉魚腸

佛山市花生油絕跡 豬膏肥豬肉魚腸 供不應求。每日屠豬不多。故豬膏乃購得。乃求其次。改購肥豬肉以代...

港製臘鴨

第一批運美

歷史重演。且較前愈甚。追本求源實乃拜會倡亂之賜。臘鴨准輸美。係由于港美雙方對於臘鴨之產品...

華僑破產亡身

廣州通訊。中共在財政枯竭之下。又展開其增產節約運動。實際此新五反的序幕。經已逐漸展開...

裝修水龍油色漆花紙紙 裝修水龍油色漆花紙紙快捷妥當 估價不取分文...

華人西醫

- 葉求錦 Dr. K. G. Yip Phone: Off. PA. 1716 Res. PA. 8485
龔邦耀 Dr. E. B. Gung Phone: Off. PA. 8610 Res. FA. 8522
趙社鴻 Dr. F. S. Chu Phone: Off. MA. 2053 Res. West. 1489L1
陳繼堯 Dr. G. H. Chan Phone: Off. TA. 2824 Res. FA. 5089-L
梁廷堯 Dr. S. W. Leung Phone: Off. TA. 4934 Res. CH. 7314
黃永源 Dr. W. Y. Wong Phone: Off. PA. 4709 Res. FA. 8841

華人牙醫

- 趙社現 Dr. W. S. Chu Phone: Off. TA. 4843 Res. N.W. 4749R11
李贊宸 Dr. D. S. Lee Phone: PA. 7059 Suite 108

冬節禮券 應有盡有 冬節禮券 應有盡有 冬節禮券 應有盡有

寧家園 市上菜瓜時合 LEE KAR SHONG P.O. Box 795 Phone 3342 Vernon, B. C.

黃宏燕保險事務所 FUNG WONG INSURANCE AGENCY 416 Columbia Ave. Vancouver, B.C.

McGAVIN'S BREAD 經濟餐 麥嘉雲麵包

治癒性的神經衰弱 唯一之強精補腎丸 滋補健腎丸 每料四十元

東廣麵廠 NIFTY NOODLES LTD. 213 Cordova St. East Vancouver, B.C. PA. 8850

京東海味油糖雜貨 裕給公司 YEE LUN ARK KEE LTD. VICTORIA, B.C.

中和行公司 CHUNG WO HONG CO. 237 Powell St. Vancouver, B.C.

重新裝修 新世界旅館 NEW WORLD ROOMS 176 Pender St. E. Tel. PA. 9635

黃漢經紀事務所 WONG HORNE AGENCIES INSURANCE 441 GORE AVE. VANCOUVER, B.C. TAtlow 1754

紅印唱片 每只一元二五 最新鳳凰原音唱片 每只一元五角

南聲特別原音出品 每只一元五毛 最新鳳凰原音唱片 每只一元五角

黃漢經紀事務所 填報工商入息稅紙 解決入籍移民事件 整理生意賬目部記 各種保險，營業買賣

本報有大幫舊報紙及潤十七寸長三十寸之白紙出賣價錢相宜如惠者請來面商

馬開錫電器行 450 Main St. Vancouver, B.C. 電話 PA. 1813

馬開錫電器行 450 Main St. Vancouver, B.C. 電話 PA. 1813

陸聲

以誠氣團結
以忠誠救國
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES
established in 1907, is the
oldest Chinese newspaper
in Vancouver. Published
every day except Sun-
days and holidays by The
Chinese Freemasons in
Canada Publishers Ltd.

瀛海清吟

同障樓望月講步

劉佐良先生原韻

李應詔

其一
人生難得幾回圓 月白風清不夜天
坐對樓窗飛星斗 拋殘心力費書田
江山有淚秋如灑 文字無靈筆下言
燕去鴻歸秋又至 那堪憔悴憶當年

中秋詠

李應詔君原韻

劉佐良

海宇無塵夜光明 一輪秋月滿如冰
帆揚遠影瀟江盡 砧搗微聞野屋聲
兩化祥雲光大陸 風調甘露灑全瀛
憑君仰望嫦娥祝 愛護羣倫示好評

奉和李應詔先生中秋詠七律一章依原韻

黃子倫

秋水連天一色明 元龍高臥夢長庚
團圓皓月會嫦娥 嬌娜金風鼓樂聲
絕世風流聞帝殿 瓊宮仙侶話蓬瀛
唱酬聊寫粗章句 覆瓿難供雅士評

美國版圖之分野

不許轉載

顧志英初稿

NORTH CAROLINA

省性 柏油足跡香
香花 山菜黃

北卡羅來納省。北界味吉尼亞
省。南界南卡羅來納省。東濱
大西洋。西界田納西省。喬治亞省
面積四八、四七〇方公里。人口
四、〇六一、九二九人。(一九五
十年)省會拉里。在省中部。西部
有大煙山脈。藍山脈。中部有皮第
河。非爾河。丹河。羅阿諾克河向東
南入洋。原野均獲灌溉。故本省亦
為重要農業省之一。西部山區。林
木叢生。東部平原。諸河流域。物
產以於草。棉花為主要。工藝出品
有棉織物。人造絲。紙捲煙。木製
家庭用具等。北方文斯吞舍枋城。

僑教研究的一個實例

黃星甫識字片面世

積字成句。積句成篇。字是語
官文字的基本組織。人類表達思想
和情感的後獨立單位。戴東原說
：「經之至者道也。所以明道者詞
也。所以成詞者未有能外小學文字
者也。」是謂書必先識字。教育更
要識字。如果不識字。他人的語言
文字怎能了解。

我國文字的字形。繁簡不一。
字聲和字義。又常用而不同的不
多變化。要認識一字。必須認識字
的形聲義三者。見形而不知聲義。
或聞聲而不知義形。固不能謂認
識字。即見形知義而不知聲。或知
聲而不知義。聞聲知義而不知形。或
知形而不知義。亦不能謂為認識字
。識字教學。拿字形為刺激。使兒
童立即發生字義和字聲的反應。要
經過多次刺激反應。才能熟練。造
成牢固的記憶。見字而即知字聲。
叫做形聲結合。見字形而即知字義
。叫做形義結合。艾偉氏漢字心理研
究。關於形聲義結合的情形。有詳
細的說明。這是專門的問題。學者
可以參考。不必在這裏多說。

僑生基於地理環境的關係。對
於中國語言文字的程度。比較國內
學生相差頗多。所以教學方法和圖
內不同。原則上着重識字的傳授。
詳明的啟發。叫他們首先會說話認
字。能作應用文字來表達他們思想
和情感。

由於這個僑校教學的基本原則
。而目前僑校教科書又沒有完備的
印編。來適應特殊環境的需要。今
黃星甫先生編印識字片面世。可以
幫助我們在促進華僑教育過程中。
解決多少教學上的困難。

審美觀各國不同

德國人喜歡瑪德烈亞型的女
人。深沉。神秘而感情豐富。在異
國人看來。這種面型是不容易獲得
同情和贊美的。維拉莫納是德國
紅伶。芳齡二十一歲。是德國人的
大眾情人呢。(未完)

鐵指陳軼事

鐵指陳軼事。汝技成矣。當能
生字生辭編製有系統的教材。以助
僑生較易識字。所謂系統是以軌導
之會讀。會寫。會解。會默。並運
用之以造句。以遊戲識字。及略通
英文之用。聞此間文強學校當局
。去年曾計劃把該校歷年利用生字
片教學方法。改用鉛印生字片來代
替過去用手書寫的生字片。今黃星
甫先生這種識字片面世。可以減輕
各僑校這種教學研究精神和物質上
的負擔。亦可以減輕各僑校一般
教學上的困難。而助長整個華僑教
育的進步。(未完)

少林僧三探武當山

念佛山人著

然親自到來見我。向我說明身世。我纔知道他是武當山的煉氣士
。朝廷也很重視他。曾經三四次請他出山當國師。可是他力辭。
後來主上也不敢相強。祇是封贈他一個國師的名銜。他隨時都可
以上朝面聖的。他表明身份後。還責我處理遺失事。他說這
不過是三元宮和慈惠寺的僧道糾紛。叫我排解。同時要我將三元
宮揭封。以他的地位這樣高。我那能拘連抗呢？我道明一聽他的
話。也吃了一驚。說道。他既然有這地位。我們當然不能不照他的
辦法處理了。不過這件事是三元宮的道士不合的。我們對於
慈惠寺的僧人。也不能太過令他難堪的。祇有把事實對他們說
明。他們勿再生事好了。杜民康也同情的說話。使他負責向慈
惠寺的僧人通知。尹道明答應過之後。也便辭退。杜民康便和
的幕客商量。出了一張告示。說三元宮道士的案情。純然由於
三姑而起。現在三姑已經伏法。其餘道士。都和案件無關。從
前通緝三姑這事也是出於誤會的。現在三姑既死。案便可
以結案。通緝三姑的命令。可以撤銷。而三元宮也可以揭封了

鐵指陳軼事

鐵指陳軼事。汝技成矣。當能
生字生辭編製有系統的教材。以助
僑生較易識字。所謂系統是以軌導
之會讀。會寫。會解。會默。並運
用之以造句。以遊戲識字。及略通
英文之用。聞此間文強學校當局
。去年曾計劃把該校歷年利用生字
片教學方法。改用鉛印生字片來代
替過去用手書寫的生字片。今黃星
甫先生這種識字片面世。可以減輕
各僑校這種教學研究精神和物質上
的負擔。亦可以減輕各僑校一般
教學上的困難。而助長整個華僑教
育的進步。(未完)

風濕靈藥

汝之肌肉或骨節有激烈或慢性
風濕痛苦若因上新痛苦
不能工作此是好新聞
用浸步頓TEMPLE
TONS-TRC即奏效
如神每盒六毛五。壹
元三五或五元各藥房均有五
元庄最經濟

MY BANK

BANK OF MONTREAL

如能得借款利息低
廉是否助汝發展開
生意改革現代化或
置新器具
若汝能還債滿地可
銀行有銀助汝之
生意
請結識汝之銀行司
理為君之良友他之
營業是借銀做堅固
生意他必樂意在可
能範圍助汝

專醫瘋癱症

本藥局主人現下發明一種靈藥專治
瘋癱及半身不遂及手足不能活動等
症神效異常藥到回春
現經本埠市長 Mr. J. C. Wragg
乃西姆 Mrs. Marion Donovan
味亞波西姆 Mrs. J. Y. Dufour
等試用均獲痊癒并介紹如有患此
症者最好親來就醫如遠地可將病症
寫明付來亦能按症發藥如特別頑症
除用藥治外須施手術方能痊癒

KWONG SANG
Herbalist PH. 421-R
P.O. Box 508 Duncan, B.C.
克近埠廣生藥局黃君謹啟

味精

廠精味厨天
品出

售發有均號商各

雜貨行

祖國油米雜貨
鮮明京果海味
四時各種菜蔬
中西日用食品
如蒙光顧請到
批發格外克己

FOG HUNG CO., LTD.
129 Pender St. E. PA. 6635
Vancouver 4, B. C.

代理

各種香煙糖發行
大小光顧一律歡迎
地址在金利源與記右隣

記興源利金

GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St. E. Vancouver, B.C.
Phone MA. 9743

新到大宗
水仙花頭
生晒糯枝
生晒槐枝
錦盒名茶
竹籃名茶
草籃名茶
彩盒名茶
磁盅名茶
磁盅名茶

冬節貨品
瓦盅蜜薑
男女絲巾
顧綉檯巾
綉花女鞋
磁器花罇
花盆花插
茶具餐具
花碗玩具

注意

眼驗
家專鏡配

Abramson
And
Hollenberg

九日每間時
半時五至

地址
734 Granville St.
層下地
Vancouver Block
MARine 0928
MARine 2948

新到紅邊羊毛內衣大宗

特別加長，驚濤駭面羊毛棉仔 每張 壹拾七元半
加長加闊，綉花緞面羊毛棉仔 每張 三拾五元
加長加闊，水鴨毛棉仔 每張 五拾七元半
三袋開胸加厚羊毛背心 每件 八元九角五

外埠函購
快捷付上

Kwong Duck Lung Co. Ltd.
299 East Pender Street
Vancouver, B.C.

新到大批

唐雜貨水貨
山祖國新鮮鱈魚
新米登場 特別廉價

WING LUNG CO.
142 E. Pender St.
Phone PA. 1734
VANCOUVER, B. C.

利煙有限公司

Heatley Trading Co. Ltd.
71 East Pender St.,
Vancouver, B.C.
Phone MA. 5860
5783

利康有限公司
GANGLY TRADING LTD.
231 PENDER ST. E. Phone: TA 2911
VANCOUVER 4, B.C.

漳州名產
雙水仙花登市
應時水貨
蓮藕。粉葛。馬蹄。
芋仔。生羌。百合。
白菜。菱角。桑柚。
大帮抵埠 價錢相宜

T. P. Y. TRAVEL SERVICE LIMITED
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER 4, B.C. MA. 3658

代理全世界
飛機公司及各輪船客票各公司燕
梳快捷妥當担保滿意
會計部 辦理僑胞生意及各種人息稅如有
詢問特別歡迎
太平洋建業公司
地址片打東街七十一號
電話 MA 三六五八

元發雜貨藥材公司

Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.
262 Pender St. E.
(PA. 1548) Vancouver 4, B.C.

本號最新之行情目錄，經已出版寄附，如有
胞未收到，請函索，取費極廉，歡迎
敬啟



大帮最新運到
雙龍牌什淨晚造絲苗米

雲埠國信有限公司

Kuo Seun Importers Co. Ltd.
87-89-91 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: PA. 6023

各種冬貨已大帮運到

西人趨向中國藝術，喜歡購買中國
貨送禮，漸見普遍，這原是積極介
紹國貨和推銷國貨的結果
這裏是出色的國貨市場，現在，
琳瑯滿目，足夠供你選擇禮物的需
要了。

崇義總會選舉職員

鐵城崇義總會，於昨十三日下午
午一時，舉行復選民國四十三年第
四十四屆新職員，開票結果，雷根
雷子章，王華進，黃少波，鄭錫鈞
雷根，方樹榮，林瑞和，李章泮
楊霖，高其允，張金培為理事，
林運安為常務監事，副李叙，文書
主任余君實，副雷金惠，財政主任
雷灼生，副林自修，交際主任盧啟
銳，副鄭德永，慈善主任楊承順，
副鄭子屏，幹事主任麥榮，副吳國
枝，調查高己丑，鄭華操，核數湯
官柳，方衍昆，庶務主任梁金玉，
其餘各員，亦已選定，查復選各
人，俱是熱心會務者，同時選舉
實業部職員，亦經揭曉，部長梁少
如，副鄭錫鈞，書記李錫林，副王
章泮，財政高其允，副林自修，交
際雷紹賢，副盧啟銳，並議定於明
年元月拾日下午四時舉行交際禮。
同日午五時假竹林園酒家歡宴。

清韻社選舉聯歡會

雲埠清韻社，於昨十
二日下午十時，舉行選舉新職員。
同時歡迎新進社員，并設酒水聯歡
大會，到會者，除男女社員踴躍參
加外，另來賓男女多人，一時禮
擁擠熱鬧，高談闊論，樂也融融，
堂中連排長檯三張，滿陳式飲式食
等佳品，俱由各熱心社員及嘉賓贈
送，隨將選舉揭曉，結果選出連任
常務委員林漢華，執行委員林水，
簡國安，鄭其海，羅仲仁，馬國強，
林炳禮，候補執委劉毅甫，羅均
平，鄭錫均，羅洪，監察委員林瘦
梅，黃桂友，何賢民，文書主任胡
劍青，音樂主任曾錫鳴，理財主任
林競彰，劇務主任陳少荃，交際主
任馬開錫，游藝主任鄭其野，官傳
主任林支廈，核數主任關崇野，總
女主任黃玉蓮，催收主任鄭吉祥，
各科員，亦已同時選出。又此次
選舉，有許多新進青年當選，在揭
曉後，各人以熱烈掌聲，咸慶得
人，繼開游藝大會，繼鼓管絃樂
，新腔曲，各盡所長，社員來賓
，盡情歡樂，直鬧至凌晨始散會。
洵可紀也。聞該社至除夕晚，舉行
交際典禮，同時開會迎新歲游藝會
，想屆時定有一番熱鬧云。

岡州青年團新職員

雲埠岡州青年團，於昨
午十一時，舉行選舉新職員，開票
結果，吳北溢，黎社吉，黎堅佑，劉社練
，蔣盤炎，胡英傑，林秉仁，李庭光
，李松，蔣相年，李炳，李日明，
李松，蔣相年，陳松，李渠滄等數
拾人，由岡州總會館主席，宣布
開會理由及議案程序，隨請團員
，開林昭森致詞，以「刻苦耐勞」勉
勵青年，胡影星則以「樂觀」建設
「誠」之意義為勵，博得掌聲
不少，遂由文書官讀上大會議案
及上月進支數目，財政蕭棟材報告
寄款印「岡州青年」特刊經過，交際
黎社吉報告交涉各事及團中交際近
事，隨即開票，選出唱票，監票，記
票人員，隨即開票，結果舉出明
年新職員，顧問林昭森，高雲山，
趙廣仁，正主席李松，副吳惠謙，
正中文書林岳登，副李渠滄，正
西文書林安迪，副李亞輝，正財
政蕭棟材，副黎堅佑，正交際黎社
吉，副蔣相年，核數黎社吉，李庭
光，李日明，胡炳忠，生活科正體
育組長李達明，副林秉仁，正音樂
組長陳松，副林炳光，正文藝組長
林岳登，並定期於明年元月廿日舉
行新舊職員交際典禮。又一岡州青
年「特刊」將印妥寄到，屆時將分發
前曾捐款贊助開辦費之邑僑及邑僑
商號房口暨各團員與各僑團云。

黃傳焯翁已作古人

雲埠黃傳焯翁，台山新竹門村
人，少年來加，向業西人厨工，近
因年老血氣衰弱，百病叢生，昨十
一月廿三日，偶感精神不適，其子
禮松，勸之入網聖周什醫院調治，
斷定為心臟病，投藥無效，延至拾
二月十日，其病轉劇，與世長辭，
享壽積閱六拾六歲，聞者深為惋惜，
現定於本月拾六日，星期三下午
一時半，在費李維街時時靈壇儀館
出殯，安葬於依市墳場。

THE BANK OF NOVA SCOTIA
敬請華友
利用本行存款
儲蓄保險箱等
均電各稱匯兌
無不格外諸君
歡辦外匯手續
安君安心榮旋
倘蒙留意賜顧
同人感謝萬分
大加那華新沙銀行啟



新出磨粉機
磨粉電機
無限用途
最新妙器
萬勝石磨
大小米粒
粉質嫩美
家庭糕食
最為適宜

用途(祖國食品)
魚餅杏仁糊
豆腐米粉
肉漿芝麻糊
冬圓蔞仔漿
年糕豬腸粉
鬆糕炒米粉
其餘食譜
恕不盡錄
馬開錫電器行啟
HOY'S ELECTRONIC RADIO
SALES & SERVICE
450 Main St. Vancouver 4, B.C.

同裕公安新到香港國代原音唱片
玫瑰玫瑰我愛你
何日君再來
春風吹綠柳
吹風吹綠柳
定情舞
狂舞到天光
黑髮到天光
春風吹綠柳
小女的心
閃閃的星光
閃閃的星光
未嫁的媽媽
談不完的愛
每只壹元七五
每套壹元七五

黃堃地保官事務所
Quon H. Wong Agencies, Notary Public,
141 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話 PA. 1628 住宅 CE. 3202

利僑貿易行
LE-KIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MA 8105 MA 8950
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

冬節年貨已運到

淨坭草菇 唐山鮮大蝦
去蒂花菇 鮮銀白鮑魚
鮮紅蝦肉 鮮明雞抱魚
爆大蠔膠 去頭尾紅魚
九龍吊片 香味黃花蹄
靚江尤柱 蓮藕芽芋等
▲常備各款大量炮竹批發

江西碗 古玩公花
糖薑 新荔乾鮮草
盒名茶 綉花拖鮮藥材

加拿大特別
此醇香甘滑
大韋士杰酒
BC EXPORT
或局酒非並白告此
戰登所府政省時務

龔貞信
JIRRELL-DEE FLORIST
2396 W. 4th Ave.
Vancouver 9, B.C.
電話 CHerry 0947

雲埠四街西
我請你聽請你去片打東街
一二六號A三樓樓觀圖書
買部扭計祖宗漫講集講吓
內容諧趣公仔生猛玲瓏浮凸
究竟點樣扭計法要睇過便知
陳夢吉大開荒唐鏡全集五毛
荒唐鏡三氣陳夢吉三册七毛
順住順住止步

蘇光乾謝啟
弟前日因病入醫院調治荷蒙民治
達權社海晏公所暨宗親戚友關懷或
派員慰問或惠賜生花藥品與陳因醫
師小心調理所謂義薄雲天銘感五中
惟昨已出院回寓休養未克逐一登門
叩謝謹登數言以申謝悃

靚男靴 合送禮
東街市寄在弟兄哥
靚男靚靴各號三十三
Cornett Bros. (1950) Ltd.
33 E. Hastings St.

三姑六嫂
二姑六嫂
一姑六嫂
... (list of items and prices)